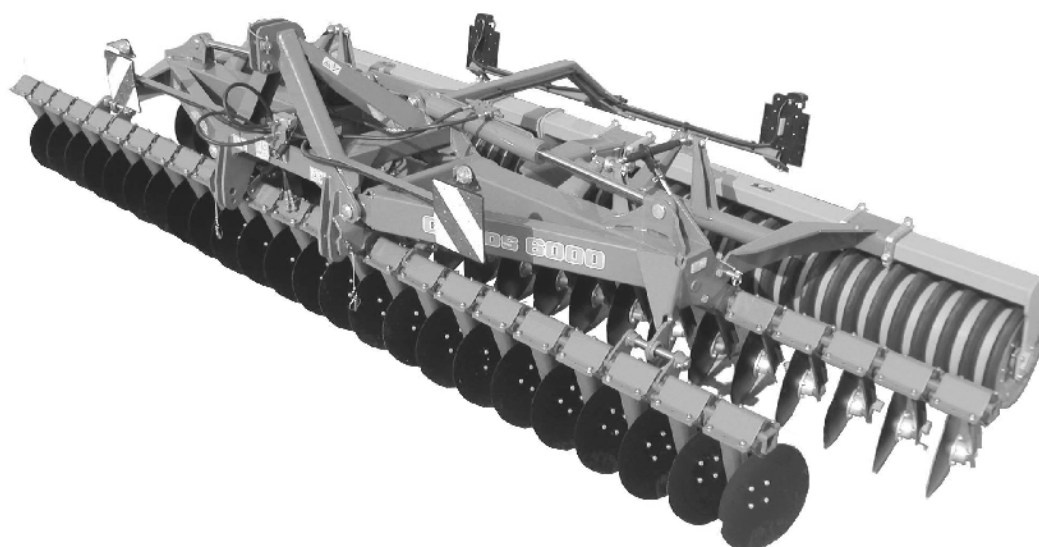


**AMAZONE BBG**  
**Használati útmutató**  
**Kompakt tárcsás borona**  
**CATROS 3001, 4001**  
**CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2**



MG1170  
KGB 329.1 (H) 05.06  
Printed in Germany



Üzembevétel előtt  
kérjük olvassa el és  
tartsa be a használati  
útmutató előírásait és a  
biztonsági utasításokat!



# NEM SZABAD

*HOGY KÉNYELMETLENNEK VAGY FELESLEGESNEK TŰNJÖN EZEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ EÖLÖVÁSÁSA ÉS ANNAK BETARTÁSA; NEM ELEGENDÖ AZ, HOGY MÁSOKTÖL AZT HALLJUK VAGY AZT LÁSSUK, HOGY EZ A GÉP JÖ - ÉS CSAK EZÉRT MEGVENNI, MAJD AZT HINNI, HOGY MINDEN MEGY MAGÁTÖL. ÍGY AZ ÉRINTETT NEM CSAK SAJÁT MAGÁT SODORNÁ VESZÉLYBE, HANEM ELKÖVETNÉ AZT A HIBÁT IS, HOGY EGY ESETLEGES KUDARC UTÁN AZ OKOT A GÉPRE HÁRÍ TSA, AHELYETT, HOGY MAGÁBAN KERESNÉ A HIBÁT. HOGY BIZTOSAK LEGYÜNK A SIKERBEN, ÁT KELL ÉREZNI A DOLOG ÉRTELMÉT, ILLETVE MEG KELL ISMERKEDNI A GÉPEN TALÁLHATÖ ÖSSZES BERENDEZÉS CÉLJÁVAL ÉS A HASZNÁLATUKBAN GYAKORLATOT KELL SZEREZNI. CSAK EZUTÁN LEHETÜNK ELÉGEDETTEK SAJÁT MAGUNKKAL ÉS A GÉPP EL.*

*HOGY EZT ELÉRJÜK · EZT A CÉLT SZOLGÁLJA EZ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÖ.*

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*

**Copyright** © 2006

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Németország  
Minden jog fenntartva



| <b>Tartalomjegyzék .....</b>                                                                                                                                 | <b>oldalszám</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>1. Adatok a gépről .....</b>                                                                                                                              | <b>6</b>         |
| 1.1 Felhasználási cél .....                                                                                                                                  | 6                |
| 1.2 Gyártó .....                                                                                                                                             | 6                |
| 1.3 Konformitási nyilatkozat .....                                                                                                                           | 6                |
| 1.4 Adatok észrevétel és rendelés esetén .....                                                                                                               | 6                |
| 1.5 Jelölés .....                                                                                                                                            | 6                |
| 1.6 Műszaki adatok .....                                                                                                                                     | 7                |
| 1.6.1 Követelmények a traktor hidraulikájával szemben .....                                                                                                  | 7                |
| 1.7 Rendeltetésszerű használat .....                                                                                                                         | 7                |
| <b>2. Biztonság .....</b>                                                                                                                                    | <b>8</b>         |
| 2.1 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén .....                                                                                            | 8                |
| 2.2 Üzemeltetői képesítések .....                                                                                                                            | 8                |
| 2.3 Utasítások jelölése a használati útmutatóban .....                                                                                                       | 8                |
| 2.3.1 Általános veszély-jelölés .....                                                                                                                        | 8                |
| 2.3.2 Figyelem-szimbólum .....                                                                                                                               | 8                |
| 2.3.3 Utasítás-szimbólum .....                                                                                                                               | 8                |
| 2.4 A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és utasító táblák .....                                                                                       | 9                |
| 2.5 Biztonság-tudatos munkavégzés .....                                                                                                                      | 13               |
| 2.6 Általános biztonságtechnikai és balesetmegelőzési előírások .....                                                                                        | 13               |
| 2.6.1 Függesztett munkagépek / vontatmány .....                                                                                                              | 13               |
| 2.7 A hidraulika berendezés munkabiztonsági előírásai .....                                                                                                  | 14               |
| 2.8 Általános biztonsági- és baleset-megelőzési előírások a karbantartás, üzembe helyezés és ápolás során .....                                              | 14               |
| 2.9 Szállítás közúton .....                                                                                                                                  | 15               |
| 2.10 Függesztett munkaeszköz és traktor kombinációja .....                                                                                                   | 16               |
| 2.10.1 A traktor össztömegének, a traktor tengelyterhelésének, az abroncssterhelhetőségnek valamint a szükséges legkisebb pótsúlyozásnak a kiszámítása ..... | 16               |
| <b>3. Termékleírás .....</b>                                                                                                                                 | <b>18</b>        |
| 3.1 Tárcsák .....                                                                                                                                            | 18               |
| 3.2 Henger .....                                                                                                                                             | 19               |
| 3.3 Magtakaró pálca (opciós felszerelés) .....                                                                                                               | 19               |
| 3.4 Pótsúlyok (opciós felszerelés) .....                                                                                                                     | 19               |
| 3.5 Hidraulika-csatlakozások .....                                                                                                                           | 20               |
| 3.6 Veszélyes területek .....                                                                                                                                | 20               |
| <b>4. A munkagép átvétele .....</b>                                                                                                                          | <b>21</b>        |
| <b>5. Fel- és lekapcsolás .....</b>                                                                                                                          | <b>21</b>        |
| 5.1 Felkapcsolás .....                                                                                                                                       | 21               |
| 5.2 Lekapcsolás .....                                                                                                                                        | 22               |
| <b>6. Haladás a szántóföldre – szállítás közúton .....</b>                                                                                                   | <b>23</b>        |
| 6.1 Szállítási- és munkahelyzet .....                                                                                                                        | 24               |

|           |                                                                   |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>7.</b> | <b>Beállítás .....</b>                                            | <b>26</b> |
| 7.1       | A homorú tárcsák munkamélyisége .....                             | 26        |
| 7.1.1     | A tárcsaszorok beállítása .....                                   | 27        |
| 7.1.2     | A sávosan tömörítő henger kaparóelemeinek beállítása .....        | 28        |
| <b>8.</b> | <b>Használat .....</b>                                            | <b>29</b> |
| 8.1       | Haladás a fordulóban .....                                        | 29        |
| <b>9.</b> | <b>Tisztítás, karbantartás és javítás.....</b>                    | <b>30</b> |
| 9.1       | Kenőanyagok áttekintése .....                                     | 31        |
| 9.2       | Hidraulika csővezetékek.....                                      | 32        |
| 9.2.1     | Csere-határidők.....                                              | 32        |
| 9.2.2     | Jelölés .....                                                     | 32        |
| 9.2.3     | Amit a beszerelés és kiserelés során figyelembe kell vennie ..... | 32        |
| 9.3       | A munkagép tisztítása .....                                       | 32        |
| 9.4       | Hidraulika-rajz.....                                              | 33        |

## 1. Adatok a gépről

### 1.1 Felhasználási cél

A **CATROS** kompakt tárcsás borona a talajművelés szokásos munkáihoz használható az **Amazone-BBG** hengerével kombinálva.

### 1.2 Gyártó

**BBG** Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Az **AMAZONEN**-csoport tagja.

Weidenweg 19

04249 Leipzig

### 1.3 Konformitási nyilatkozat

A függesztett tárcsás borona megfelel a 98/37/EG gépirányvonalak követelményeinek.

### 1.4 Adatok észrevétel és rendelés esetén

Kiegészítő berendezések vagy alkatrészek rendelése esetén, kérjük, adja meg gépének típusmegnevezését és gépszámát.



A biztonságtechnikai követelményeket csak akkor lehet teljesíteni, ha a javítás során eredeti **AMAZONE** alkatrészeket használnak. Egyéb alkatrészek használata az ebből eredő következményekért történő felelősségvállalás megszűnését idézheti elő!

## 1.5 Jelölés

Típustábla a gépen



Az összes jelölés okirat értékű, ezért azt nem szabad megváltoztatni vagy felismerhetetlenné tenni!



1 ábra

típus.

munkagép  
száma.

\_\_\_\_\_

## 1.6 Műszaki adatok

| tárcsás borona              |      | <b>Catros 3001</b> | <b>Catros 4001</b> | <b>Catros 4001-2</b> | <b>Catros 5001-2</b> | <b>Catros 6001-2</b> |
|-----------------------------|------|--------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| kivitel                     |      | merev              | merev              | nyitható-csukható    | nyitható-csukható    | nyitható-csukható    |
| Önsúly                      | [kg] | 1620               | 2000               | 2550                 | 2950                 | 3300                 |
| Megengedett össztömeg       | [kg] | 1970               | 2350               | 3250                 | 3650                 | 4000                 |
| száll. szélesség            | [mm] | 3000               | 4000               | 2950                 | 2950                 | 2950                 |
| száll. magasság             | [mm] | 1700               | 1700               | 2500                 | 3000                 | 3500                 |
| teljes hossz                | [mm] | 2450               | 2450               | 2650                 | 2650                 | 2650                 |
| fogásszélesség              | [mm] | 3000               | 4000               | 4000                 | 5000                 | 6000                 |
| teljesítmény igény          | [kW] | 70                 | 90                 | 90                   | 110                  | 130                  |
| tárcaosztás                 | [mm] | 250                | 250                | 250                  | 250                  | 250                  |
| tárcaátmérő                 | [mm] | 460                | 460                | 460                  | 460                  | 460                  |
| a tárcsa főtartó beállítása |      | mechanikus         | mechanikus         | mechanikus           | mechanikus           | mechanikus           |
| munkamélység                | [mm] | 30 - 120           | 30 - 120           | 30 - 120             | 30 - 120             | 30 - 120             |
| hárompont csatlakoztatás    |      | Kat. II és III     | Kat. II és III     | Kat. II és III       | Kat. II és III       | Kat. II és III       |
| súlyponttávolság, d         | [mm] | 1200               | 1200               | 1200                 | 1200                 | 1200                 |

### 1.6.1 Követelmények a traktor hidraulikájával szemben

A tárcsás boronának a traktor hidraulikájához történő csatlakoztatásához az alábbiak szükségesek:

- a nyitható-csukható típus esetén szükség van egy kettős működtetésű vezérlőberendezésre.

A traktorhidraulika megengedett maximális nyomása 230 bar.

### 1.7 Rendeltetésszerű használat

A **CATROS** kompakt tárcsás borona az intenzív és lapos talajművelés szokásos munkáihoz használható.

Minden ezen kívüli használat nem számít rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelőséget. Ennek kockázatát egyedül az üzemeltető vállalja.

A rendeltetésszerű használatához tartozik a gyártó által előírt üzemi-, gépápolási- és karbantartási feltételek betartása is, valamint kizárólag az **eredeti BBG alkatrészek** használata.



A gépen végzett önhatalmú változtatások, melyeket a gyártó nem engedélyezett, kizárják a gyártónak az ebből eredő károkért vállalt felelősségét!

## 2. Biztonság

A jelen használati útmutató alapvető utasításokat tartalmaz, melyeket a felszerelés, az üzemeltetés és a karbantartás esetén be kell tartani. Ezért a használati útmutatót az üzembe vétel előtt feltétlenül el kell olvasnia a kezelőnek és számára azt elérhetővé kell tenni.

A jelen használati útmutató összes biztonsági utasítását a legpontosabban be kell tartani ill. követni kell.

### 2.1 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartásának következményei lehetnek

- személyekre, a környezetre és a gépre vonatkozó veszélyeztetés, valamint.
- mindennemű kártérítési-igény elvesztése.

Ezen utasítások be nem tartása például az alábbi veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás számára előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai vagy vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulika-olaj szivárgása miatt.

### 2.2 Üzemeltetői képesítések

A gépet olyan személyek használhatják, tarthatják karban és helyezhetik üzembe, akik a géppel és annak használatával tisztában vannak és a veszélyekről oktatást kaptak.

## 2.3 Utasítások jelölése a használati útmutatóban

### 2.3.1 Általános veszély-jelölés



Az ebben a használati útmutatóban található azon biztonsági utasítások, melyek figyelembe nem vétele személyek veszélyeztetését idézhetik elő, az általános veszély-jellel kerültek megjelölésre (DIN 4844-W9 szerinti jel):

### 2.3.2 Figyelem-szimbólum



Azokat a biztonsági utasításokat, melyek figyelembe nem vétele a gép és annak működésének veszélyeztetését idézhetik elő, ezzel a figyelem-szimbólummal jelöltük.

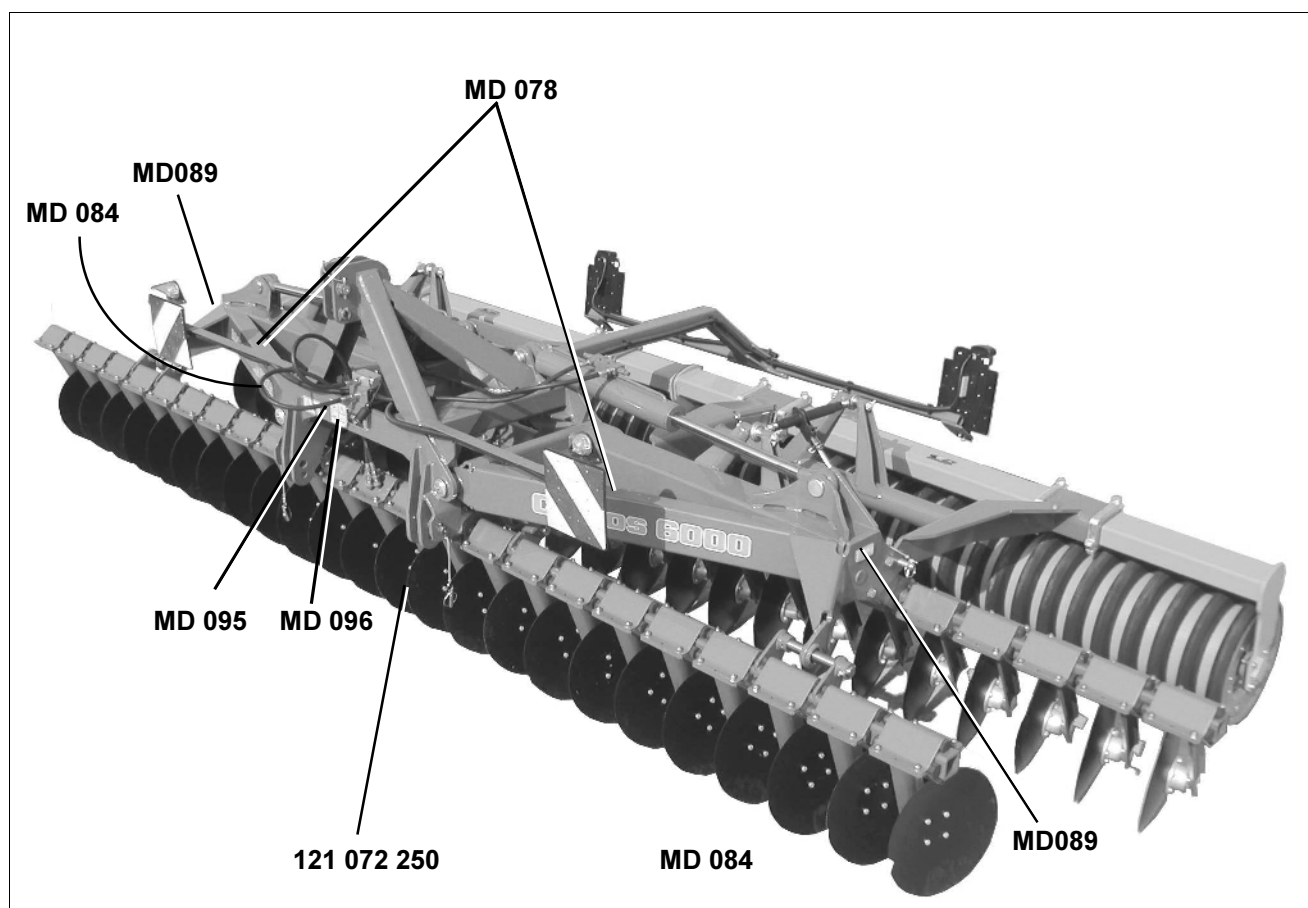
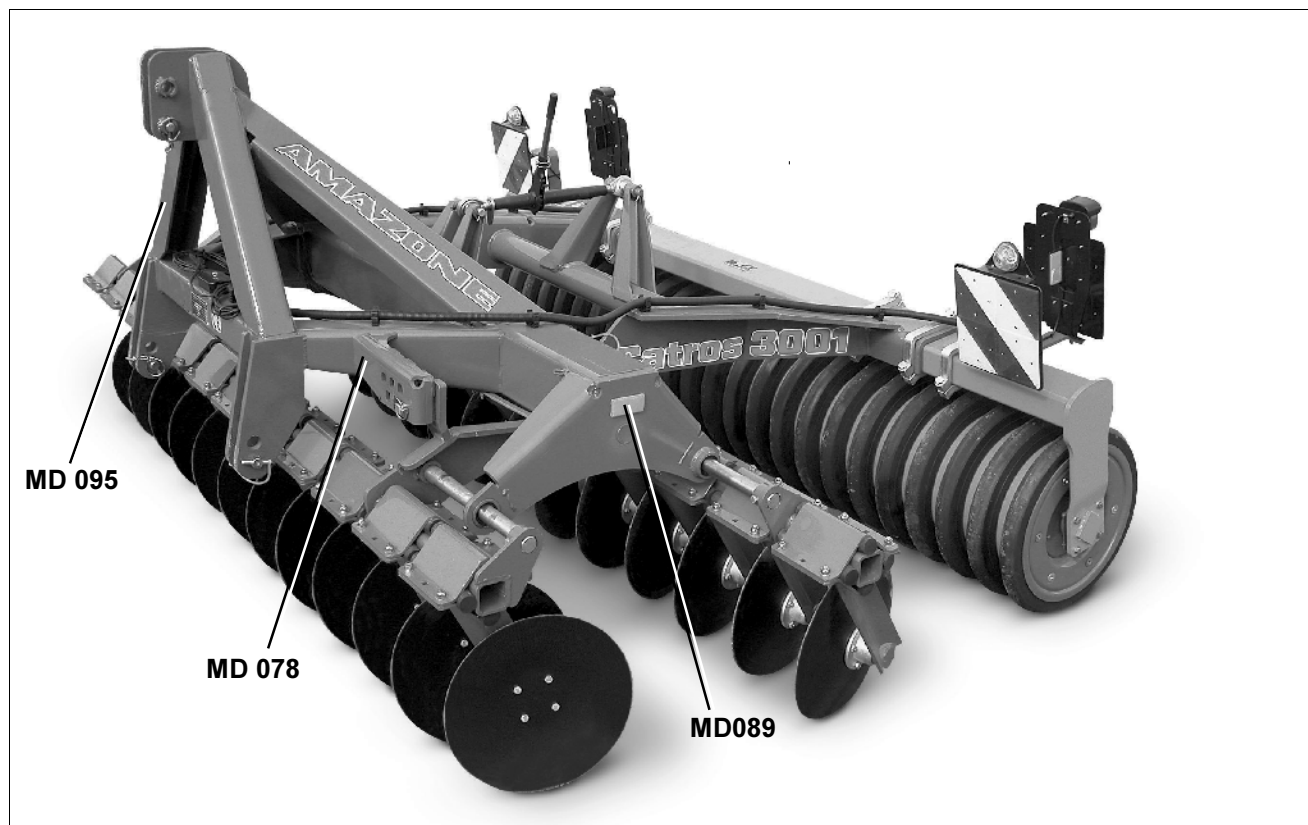
### 2.3.3 Utasítás-szimbólum



Azokat a gépre jellemző sajátosságokat, melyeket a gép kifogástalan működése érdekében be kell tartani, ezzel az utasítás-szimbólummal jelöltük.

## **2.4 A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és utasító táblák**

- A figyelmeztető jelek a munkagép veszélyes területein találhatók. Ezeknek a jeleknek a figyelembevétele azoknak a személyeknek a biztonságát szolgálja, akik a géppel dolgoznak. A veszélyjelzések mindig valamilyen munkabiztonsági szimbólummal együtt találhatók
- A figyelmeztető jelek a gépre jellemző sajátosságokat jelölik, melyeket a munkagép kifogástalan működése érdekében be kell tartani.
- Minden veszélyjelzést és szimbólumot szigorúan figyelembe kell venni!
- Ismertesse a biztonságtechnikai előírásokat a géppel dolgozó más személyekkel is!
- A veszélyjelzéseket és szimbólumokat tartsa mindig tisztán és olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére! (képszám = megrendelési szám).
- A következő ábra a veszélyjelzések és a szimbólumok elhelyezését mutatja. A megfelelő magyarázatokat a következő oldalakon találhatja.



Képszám.: **MD 095**

## Magyarázat:

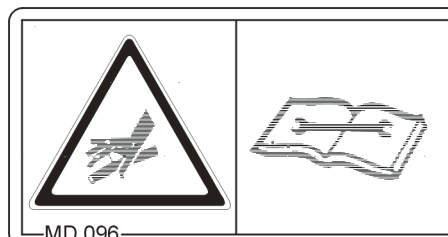
A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!



Képszám.: **MD 096**

## Magyarázat:

Vigyázat a nagynyomáson kiáramló folyadékok miatt!  
Tartsa be a műszaki kézikönyv utasításait!



Képszám.: **MD 078**

## Magyarázat:

Sohase nyúljon olyan helyre, ahol a keze becsípődhet, amíg ott mozgó alkatrészek lehetnek!



Képszám.: **MD 084**

## Magyarázat:

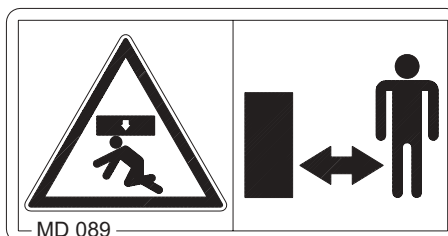
Nem szabad a szórókeret billenési területén tartózkodni!



Képszám.: **MD 089**

## Magyarázat:

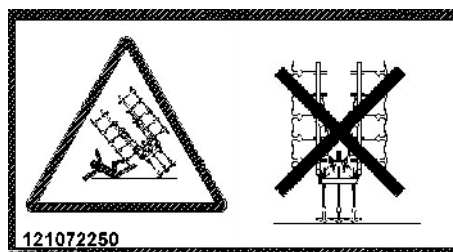
Nem szabad a megemelt, nem biztosított teher alatt tartózkodni!



Képszám.: **121 072 250**

## Magyarázat:

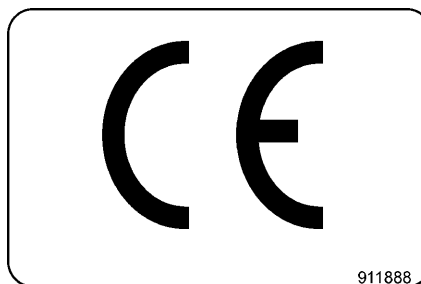
Ne állítsa le szállítási helyzetbe!



Képszám.: **911 888**

**Magyarázat:**

A CE-jelzés azt jelenti, hogy a munkagép megfelel az EK 98/37/EG irányvonal és a megfelelő kiegészítő irányvonalak követelményeinek.



## 2.5 Biztonság-tudatos munkavégzés

A jelen használati útmutató biztonsági utasításai mellett az illetékes szakmai egyesület nemzeti, általános érvényű munkavédelmi- és balesetmegelőzési előírásait is be kell tartani.

A gépen elhelyezett matricákon látható biztonsági utasításokat követni kell.

A közúti közlekedés során be kell tartani a mindenkor, törvényben meghatározott előírásokat.

## 2.6 Általános biztonságtechnikai és balesetmegelőzési előírások

### Alapszabály:

A munkagép és a traktor minden üzembeállítása előtt közlekedési és üzembiztonsági szempontból át kell vizsgálni.

1. A kezelési útmutatóban található előírásokon túlmenően tartsa be az általánosan is érvényes biztonságtechnikai és balesetelhárítási szabályokat is.
2. A munkagép és a traktor minden üzembeállítása előtt közlekedési és üzembiztonsági szempontból át kell vizsgálni!
3. A felelős vezetők kötelesek a kezelőszemélyzetet megfelelő módon betanítani és a használati útmutatót betekintésre rendelkezésre bocsátani!
4. Az elhelyezett figyelmeztető és jelzőtáblák fontos utalásokat tartalmaznak a gépek veszélytelen üzemeltetéséhez. Ezek figyelembevételére az Ön biztonságát szolgálja!
5. Közúti közlekedés esetén mindig vegye figyelembe a vonatkozó szabályokat!
6. A munka megkezdése előtt ellenőrizzen minden berendezést és működtető elemet ill. ezek előírás szerinti működését. A munkafolyamat alatt ez már túl késő.
7. A gépkezelő öltözéke testre simuló legyen. Kerülje a laza, lengő ruhadarabok viselését!
8. A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa a gépet mindig tiszta állapotban!
9. Indulás előtt és üzembeállításakor ellenőrizze a gép környékét, hogy nem tartózkodik-e ott illetéktelen személy (gyermek). Ügyeljen, hogy biztosítva legyen a szükséges látómező!
10. A segédvezető munka közben és a gép szállítása során nem tartózkodhat a munkaeszközön!
11. A súlyokat gondosan és csak az előírt rögzítési pontokra szabad szerelni!
12. A megengedett tengelyterhelést, összsúlyt és a szállítási méreteket vegye figyelembe!
13. A külső szállítási méreteknél meg kell felelniük a KRESZ előírásainak!
14. Szállításkor a gépre fel kell szerelni és ellenőrizni kell az előírás szerinti

berendezéseket, mint pl. világító testeket, figyelmeztető- és esetleg védőberendezéseket!

15. A gyorskapcsoló kioldókötélét lazán kell hagyni és ügyelni kell arra, hogy alsó helyzetében önmagától ne oldódhasson ki!
16. Haladás közben sohasem szabad a vezetőülést elhagyni!
17. A gép munkaterületén tartózkodni tilos!
18. Tilos a gép fordító- és lengőterületén tartózkodni!
19. Hidraulikus kapcsolókereteket csak akkor szabad működtetni, ha a lengési tartományukban más személy nem tartózkodik!
20. A távvezérelt részeknél (pl. hidraulika) nyíró- és zúzóhelyek találhatók!
21. A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a traktor a kézifékkal, vagy támasztóékkal elgurulás ellen ne lenne biztosítva!
22. A szárnyakat a szállítási helyzetben reteszelve!

### 2.6.1 Függesztett munkagépek / vontatmány

1. A munkaeszközt és a vontatmányt csak az előírt berendezésen lehet rögzíteni!
2. Munkaeszközök traktorról le és felkapcsolása különös óvatosságot igényel!
3. Fel- és lekapcsoláskor a támasztóberendezéseket a mindenkor szükséges pozícióba kell tenni (állás-biztonság)!
4. Hárompontra történő felkapcsolás esetén a traktor és a munkaeszköz kategóriájának meg kell egyeznie egymással!
5. A munkaeszközt a vonórúddal a traktor hárompont hidraulikájához kell csatlakoztatni!
6. A függesztett vagy vontatott munkaeszközök befolyásolják a haladási magatartást, a kormányzási és a fékezési képességet. Ezért ügyeljen a megfelelő kormányzási- és fékezési képességre!
7. A hárompontos munkaeszköz megemlése során a traktor mellső tengelye a méret szerint különböző mértékben tehermentesül. Ügyeljen a szükséges mellsőtengely-terhelés betartására (a traktor önsúlyának 20%-a)!
8. Függesztett eszközökkel történő kanyarodáskor ezen kívül vegyük figyelembe az eszköz kinyúló részeit és a lendítő tömegét!
9. A munkaeszközöket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az összes védőberendezés fel van szerelve és megfelelő helyzetbe van kapcsolva!
10. A traktor elhagyása előtt húzza be a kéziféket, állítsa le a traktormotort és húzza ki az indítókulcsot!

## 2.7 A hidraulika berendezés munkabiztonsági előírásai

1. A hidraulika berendezés nagy nyomás alatt áll!
2. A hidraulikahengerek és hidromotorok csatlakoztatása során ügyeljünk a hidraulika csővezetékek előírt csatlakozására!
3. A hidraulika csővezetékek csatlakoztatása során ügyeljünk arra, hogy a hidraulika mind a traktor, mind pedig az eszközoldalon nyomásmentes legyen!
4. A traktor és a munkaeszköz közötti hidraulikus kapcsolódások esetén a csatlakozóhüvelyt és a - dugót meg kell jelölni, ezáltal elkerülhető a helytelen használat! A csatlakozások felcserélése esetén a működés ellentétes, tehát például felemelés helyett leengedés történik. Balesetveszély!
5. A hidraulika csővezetékeket (csöveket) az eszköz első üzembe vétele előtt, ezután legalább évente ellenőriztetni kell a üzembiztos állapotát tekintve szakemberrel!
6. Károsodás vagy előregedés esetén cseréljük ki a hidraulikacsöveket! A cserevezetékeknek meg kell felelniük az eszközgyártó műszaki követelményeinek!
7. A tömlővezetékek felhasználásának időtartama a hat évet, a maximálisan két éves tárolási idő esetén, ne lépje túl. A rendeltetésszerű használat és a megengedett igénybe vétel esetén is ki van téve a vezetékek a természetes öregedésnek, ezáltal a tárolási idő és a felhasználási idő is korlátozott. Ettől eltérően a felhasználási időtartamot a tapasztalati értékeknek megfelelően, különösen a veszélyességi potenciál figyelembe vételével is meg lehet állapítani. A termoplasztból készült vezetékek esetén más irányadó adatok lehetnek mérvadók!
8. A hidraulika berendezésen történő munka előtt az eszközt tegyük le, a berendezést nyomásmentesítsük és a motort állítsuk le!
9. Szivárgási helyek kereséséhez megfelelő segédeszközt kell használni a sérülések elkerülése érdekében!
10. A nagy nyomás alatt kiszivárgó folyadékok (hidraulika olaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak!



**Sérülés esetén azonnal keressük fel az orvost – fertőzésveszély!**

## 2.8 Általános biztonsági- és baleset-megelőzési előírások a karbantartás, üzembe helyezés és ápolás során



**A gépre történő felmászás karbantartási, tisztítási vagy egyéb célok érdekében nem megengedett, sem segédeszközzel sem pedig anélkül! Balesetveszély!**

1. Tilos a kiemelt, nem biztosított munkaeszköz alatt tartózkodni. A tárcsaelemek billentési folyamata során tartson biztonsági távolságot az munkaeszköz vonalához képest (kivéve a vezető)!
2. Az üzembehelyezési, karbantartási és tisztítási munkálatokat, valamint a működési zavar elhárítását alapvetően csak kikapcsolt hajtás, álló motor és lekapcsolt hidraulika csővezetékek és kihúzott indítókulcs mellett szabad elvégezni!
3. A munkaeszközön végzendő tisztítási és karbantartási munkák során viseljen fejjvédőt!
4. Az anyákat és a csavarokat rendszeresen ellenőrizzük helyzetükre vonatkozóan és adott esetben húzzuk meg azokat!
5. Az összes rögzítőcsavart és anyát a gyártó előírása szerint húzza meg!
6. A traktoron és az munkaeszközön végzett elektromos hegesztési munkák során a traktor generátorán és akkumulátorán levő kábelt le kell venni!
7. Az abroncscserét (futómű) csak munkahelyzetben végezze!
8. Éles munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámokat és kesztyűt!
9. A pótalkatrészeknek legalább az eszközgyártó által meghatározott műszaki követelményeknek meg kell felelniük! Ez például az EREDETI BBG alkatrészekkel érhető el!
10. A festési hibák kijavítása után cserélje ki a figyelmeztető jelzéseket!

## 2.9 Szállítás közúton



**Kérjük tartsa be az alábbi utasításokat!  
Ezen utasítások hozzájárulnak ahhoz,  
hogy elkerülje a közúti forgalomban  
lehetséges baleseteket.**

1. Kiemelt munkaeszközzel történő közúti közlekedés során a kezelőkart lesüllyesztés ellen reteszelni kell!
2. Szállítási helyzetben mindig ügyeljen a traktor hárompont rudazatának megfelelő oldalsó lezárására!
3. Sérülés veszélye áll fenn a kifelé álló tárcsák miatt a szállítási helyzetben!
4. A vonórúdon található útváltó szelepnek szállítás során az „Endstellung / végállás” helyzetben kell lennie és a billentési hidraulikát nem szabad működtetni!
5. A gyorskapcsolók kioldó huzaljainak lazán kell lógniuk és a legalacsonyabb helyzetükben sem szabad maguktól kioldaniuk!
6. Ne lépje túl a 3 méteres szállítási szélességet!
7. A 3 méternél nagyobb szállítási szélességű munkagép esetén be kell szerezni a külön engedélyeket!
8. A traktornak és a munkagépeknek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak!
9. Szerelje fel és ellenőrizze a világítást, a figyelmeztető berendezéseket és a védőberendezéseket.
10. A függesztett munkaeszközök szállítása közben a traktor világító berendezéseit nem szabad eltakarni vagy pedig a világító egységet újból el kell helyezni! Mindig figyelembe kell venni a KRESZ előírásait. Ezek alapján a munkaeszközök világításáért és láthatóvá tételéért az üzembentartó a felelős!
11. Ellenőrizze a világtó berendezését működőképességét!
12. Elöl és hátul jobbra és balra is el kell helyezni a DIN 11030 szerinti figyelmeztető- és parkolási táblákat!
13. A figyelmeztető tábla felső éle és az úttest közötti távolság maximum 1,5 m lehet. A figyelmeztető táblát maximum 10 cm-re helyezze el a munkagép külső élétől számítva!
14. A maximálisan megtehető emelkedő (szállítási helyzetben) 20%. A munkahelyzetben megtehető maximális emelkedő megfelel a traktorénak. A hengerkeretet ne nyissa ki és ne hajtsa be lejtőn vagy nem egyenes felületen!
15. Szállítási helyzetben történő hátramenet során kérjen segítő munkatársat.

## 2.10 Függesztett munkaeszköz és traktor kombinációja



A mellső- vagy hátsó hárompont rudazatra történő eszközfelkapcsolás során nem lépheti túl a megengedett össztömeget, a megengedett tengelyterhelést és a traktor abroncsterhelhetőségét. A traktor mellső tengelyét legalább a traktor önsúlyának 20%-ával meg kell terhelni.



Győződjön meg a munkaeszköz megvásárlása előtt arról, hogy ezek a feltételek teljesülnek-e, úgy, hogy a következő számításokat elvégzi vagy a traktor-munkaeszköz kombinációt leméri.

### 2.10.1 A traktor össztömegének, a traktor tengelyterhelésének, az abroncsterhelhetőségnek valamint a szükséges legkisebb pótsúlyozásnak a kiszámítása

A kiszámításhoz szükséges adatok:

$T_L$  [kg]: traktor önsúlya ❶

$T_V$  [kg]: az üres traktor mellsőtengely-terhelése ❶

$T_H$  [kg]: az üres traktor hátsótengely-terhelése ❶

$G_H$  [kg]: a hátsó függesztett eszköz / hátsó pótsúly össztömege ❷

$G_V$  [kg]: a mellső függesztett eszköz / mellső pótsúly össztömege ❷

$a$  [m]: a mellső felszerelt munkagép vagy a mellső súly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ❷❸

$b$  [m]: traktor keréktávolság ❶❸

$c$  [m]: a hátsótengely közepe és az alsó lengőkar-csatlakozás közepe közötti távolság ❶❸

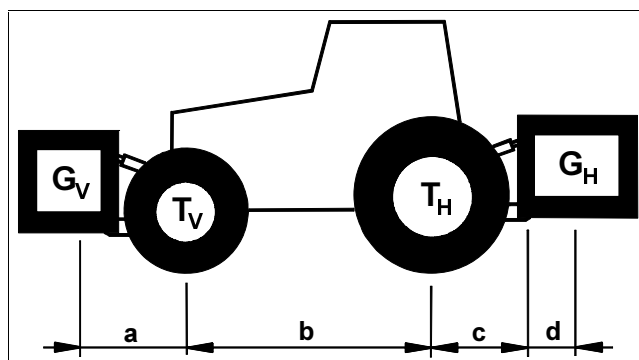
$d$  [m]: Az alsó lengőkar-csatlakozás közepe és a hátsó függesztett eszköz / hátsó pótsúly közötti távolság ❹

❶ lásd a traktor használati útmutatóját!

❷ lásd az árlistát!

❸ Le kell mérni!

❹ Lásd a műszaki adatokat.



2 ábra

## Hátsó függesztett munkaeszköz ill. mellső-hátsó kombináció:

### 1) A $G_{V \min}$ mellső legkisebb pótsúlyozás kiszámítása:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Adja meg a táblázatban a számértéket a kiszámított legkisebb pótsúlyhoz, amely a traktor mellső oldalán szükséges.

### 2) A $T_{V \text{tat}}$ - a traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének kiszámítása:

(Ha a mellső függesztett munkaeszkővel ( $G_V$ ) a mellső minimális pótsúlyozást nem éri el ( $G_{V \min}$ ), akkor a mellső függesztett munkaeszköz súlyát a mellső minimális pótsúlyozás tömegére meg kell növelni

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Adja meg a táblázatban a kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelés számértékét és a traktor használati útmutatójában szereplő megengedett legmagasabb traktor mellsőtengely-terhelést.

### A $G_{\text{tat}}$ tényleges össztömeg kiszámítása

(Ha a hátsó függesztett munkaeszkővel ( $G_H$ ) a hátsó minimális pótsúlyozást nem éri el ( $G_{H \min}$ ), akkor a hátsó függesztett munkaeszköz súlyát a hátsó minimális pótsúlyozás tömegére meg kell növelni!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Adja meg a táblázatban a kiszámított tényleges össztömeg számértékét és a traktor használati útmutatójában szereplő megengedett legmagasabb traktor össztömeget.

### 3) A $T_{H \text{tat}}$ - a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Adja meg a táblázatban a kiszámított tényleges hátsótengely-terhelés számértékét és a traktor használati útmutatójában szereplő megengedett legnagyobb traktor hátsótengely-terhelést.

### 4) Abroncsterhelhetőség

Adja meg a táblázatban a megengedett abroncsterhelhetőség kétszeres (két abroncs) (megtalálható az abroncsgyártó dokumentációjában) értékét.

| TÁBLÁZAT                             | a számítás szerinti tényleges érték | megengedett érték használati útmutató szerint | kétszeres megengedett abroncsterhelhetőség (két abroncs) |
|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| legkisebb pótsúlyozás mellső / hátsó | <input type="text"/> kg             | ---                                           | ---                                                      |
| össztömeg                            | <input type="text"/> kg             | <input type="text"/> kg                       | ---                                                      |
| mellsőtengely-terhelés               | <input type="text"/> kg             | <input type="text"/> kg                       | <input type="text"/> kg                                  |
| hátsótengely-terhelés                | <input type="text"/> kg             | <input type="text"/> kg                       | <input type="text"/> kg                                  |

**A legkisebb pótsúlyokat függesztett eszközként vagy pótsúlyként kell a traktoron elhelyezni!**

A ténylegesen kiszámított értékeknek kisebbeknek / egyenlőknek ( $\leq$ ) kell lenniük a megengedett értékeknél.

### 3. Termékleírás

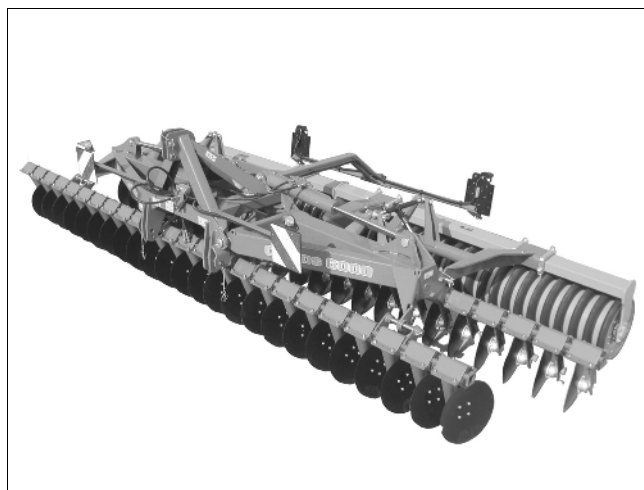
A **Catros** kompakt tárcsás borona a közepestől a nehéz talajon történő lapos, intenzíven keveredő talajművelésre alkalmas.

A **Catros 3001** (4 ábra) és a **4001** típusok 3 ill. 4 méteres munkaszélességű merev kivitelű munkagépek.

A **Catros 4001-2, 5001-2 és 6001-2** (3 ábra) típusok 4,5 ill. 6 méteres munkaszélességekkel nyitható kerettel rendelkeznek.

A kinyitáshoz és bezáráshoz a traktoroldalon szükség van egy kettős működtetésű vezérlőberendezésre.

Az előírásnak megfelelő közúti szállításhoz a behajtott munkagépet a hidraulika-tömlővezetéken levő gömbcsap elzárásával kell biztosítani.



3 ábra

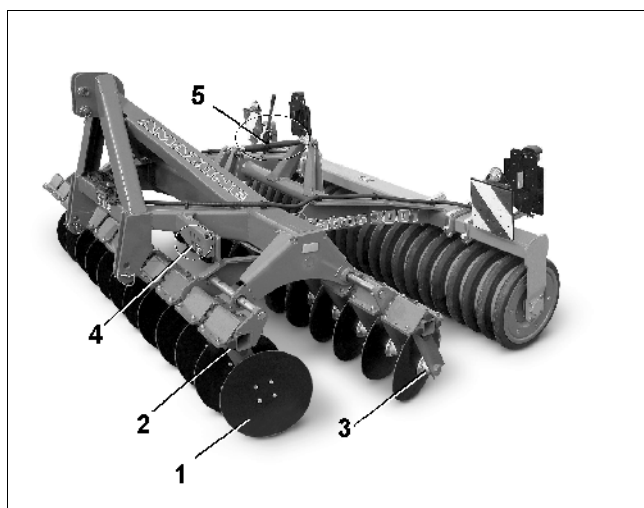
#### 3.1 Tárcsák

Az eltömődés mentesen működő homorú tárcsák (4 ábra/1) elől 17°-os, hátul 14°-os állásszögben vannak elhelyezve a haladási irányt nézve.

A 460 mm átmérőjű homorú tárcsákat a gumi-rugós tagok (4 ábra/2) az akadály elhagyása után ismét visszaállítják a munkahelyzetükbe.

A homorú tárcsák csapágyazása (4 ábra/3) egy kétsoros, csúszógyűrű-tömítéssel és olajbetöltővel rendelkező ferde golyóscsapágyból áll, ennek köszönhetően az karbantartásmentes.

A két tárcsasor elhelyezkedését az eltoló-egység (4 ábra/4) állítja a munkamélységre és a sebességre. A beállítás az **AMAZONE** excenter-csapjával történik.



4 ábra

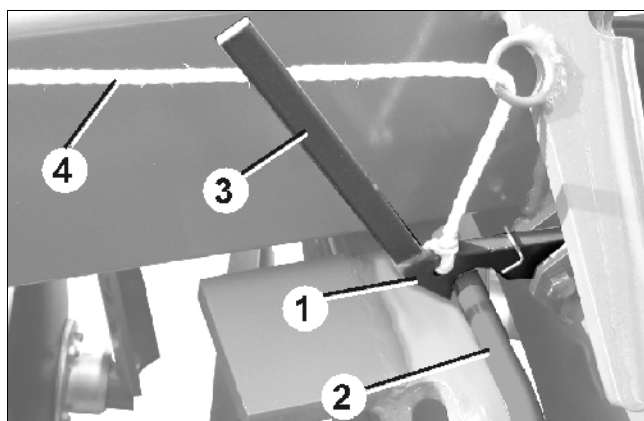
#### **Catros 3001, 4001:**

A közúti szállításhoz mindkét tárcsasort a leengedett munkagéppel hátrafelé történő haladásával kell rögzíteni.

A tárcsasorok akkor vannak rögzítve, ha a tárcsasorokon bal és jobboldalon levő himbák (5/1) a köracélon (5/2) bekattannak.

A munkagép jobb oldalán található egy mutató (5/3), mely a hátsó tárcsasor reteszelését mutatja.

A kireteszelés a huzal működtetésével (5/4) a traktorról lehetséges. A leeresztett munkagéppel történő előrehaladás a tárcsákat munkahelyzetbe helyezi.

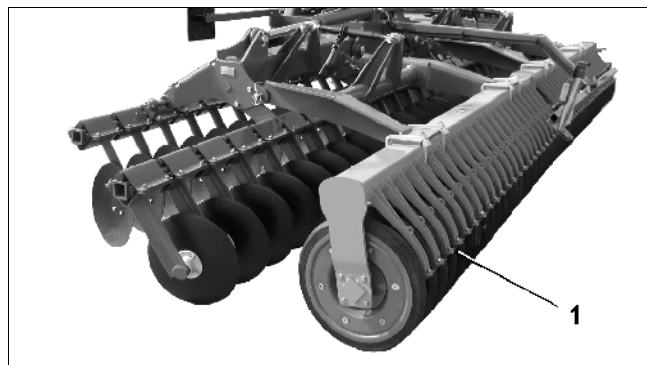


5 ábra

### 3.2 Henger

A sávosan tömörítő henger (6 ábra/1) a visszatömörítésre és az homorú tárcsák mélységvezetésére szolgál. A mélységbeállítást az állítóorsókkal (4 ábra/5) végezhetjük el.

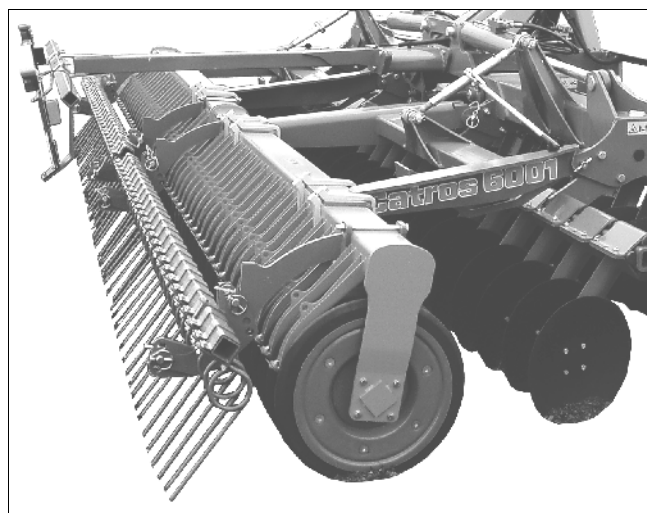
A **Catros** munkagépet alternatív megoldásként pálcás hengerrel is fel lehet szerelni. A gyári alapfelszereltség mindig sávosan tömörítő hengert tartalmaz.



6 ábra

### 3.3 Magtakaró pálca (opciós felszerelés)

A henger mögött elhelyezkedő magtakaró pálca porhanyítja a lenyomott földet és előkészíti a magágyat.



7 ábra

### 3.4 Pótsúlyok (opciós felszerelés)

A **Catros** munkagépet pótsúlyokkal (8) lehet felszerelni.

A pótsúlyok lehetővé teszik száraz körülmények mellett a tárcsák kedvezőbb behatolását a talajba.

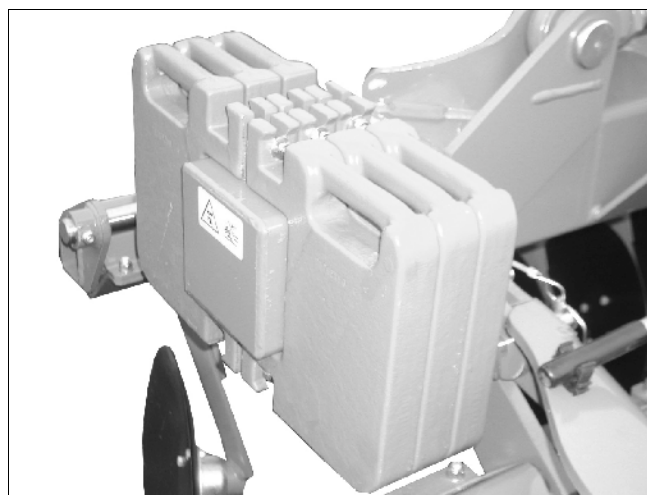
Egy készlet pótsúly 4 x 25 kg-nak felel meg.

**Catros 3001, 4001:**

Maximum 2 készlet szerelhető fel.

**Catros 4001-2 bis 6001-2:**

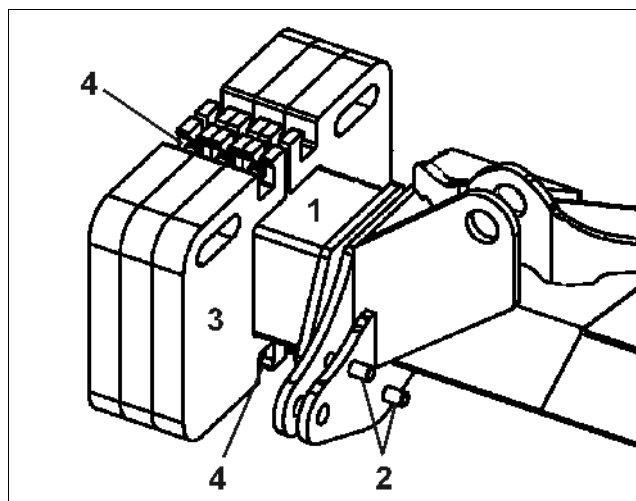
Maximum 3 készlet szerelhető fel.



8 ábra

### A pótsúlyok felszerelése:

- Csavarozza fel a tartócsövet (9/1) a 4 csavarral (9/2) kívül a szárnyon.
- Mindig két pótsúlyt (9/3) csavarozzon fel a tartócsőre (9/4) majd biztosítsa.



9 ábra

## 3.5 Hidraulika-csatlakozások



Valamennyi hidraulika-vezeték színes jelölésekkel van ellátva, annak érdekében, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót a traktor vezérlőberendezésének nyomóvezetékéhez hozzá lehessen rendelni!

- Egy vezeték-jelölés: munkahelyzetbe kapcsolás.
- Két vezeték-jelölés: szállítási helyzetbe kapcsolás.

| Vezérlőberendezés |                                                     | Funkció                  | Vezeték-jelölés |
|-------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| 1                 | Kettős működtetésű<br>(nyitható-zárható munkagépek) | szárny kinyitása         | 1 x kék         |
|                   |                                                     | szárny bezárása          | 2 x kék         |
| 2                 | Kettős működtetésű<br>(opciós felszerelés)          | a munkamélység növelése  | 1 x zöld        |
|                   |                                                     | munkamélység csökkentése | 2 x zöld        |

## 3.6 Veszélyes területek

### Az alábbi helyeken találhatók veszélyes helyek:

- A traktor és a munkagép között, különösen fel- és lekapcsoláskor.
- A mozgó szerkezeti egységeinek közelében:
  - utánfutó sávosan tömörítő henger,
  - forgó tárcsák,
  - eltolható elülső tárcsasor.
- A munkagép billentési tartományában.
- A munkagép hidraulika-berendezésének területén:
  - a hidraulika-tömlőkön végzett munkák során.
- A munkagépre történő fellépés során.
- A felemelt, nem biztosított munkagép vagy gépalkatrészek alatt.

Ezek a területek állandó vagy váratlanul fellépő veszélyeket jelenthetnek. A biztonsági szimbólumok jelzik ezeket a veszélyes területeket (lásd a 2.4 fejezetet).

## 4. A munkagép átvétele

A munkagép átvételekor kérjük ellenőrizze, hogy vannak-e szállítási sérülések vagy hiányoznak-e gépelemek! Csak az azonnali reklamációval érvényesíthető a kártérítés a szállító céggel szemben.

Kérjük ellenőrizze a tárcsás borona teljességét és a megrendelt opciós felszerelések meglétét.

Üzembe helyezés előtt távolítsa el a csomagolást, beleértve a kötöződrótokat is!

## 5. Fel- és lekapcsolás



A fel- és lekapcsolás során vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!



A munkaeszközt óvatosan csatlakoztassa és csak az arra kijelölt helyre rögzítse!



A munkaeszköz traktorra és traktorról történő csatlakoztatása különös óvatosságot igényel!

### 5.1 Felkapcsolás



Vegye figyelembe a traktor maximális tengelyterhelését!



A traktor hárompont hidraulikájának alsó függesztőkarjait fel kell szerelni stabilizáló támasztóval vagy lánccal. A traktor alsó függesztőkarjait ki kell támasztani, hogy megakadályozza a munkagép ide-oda csapódását!

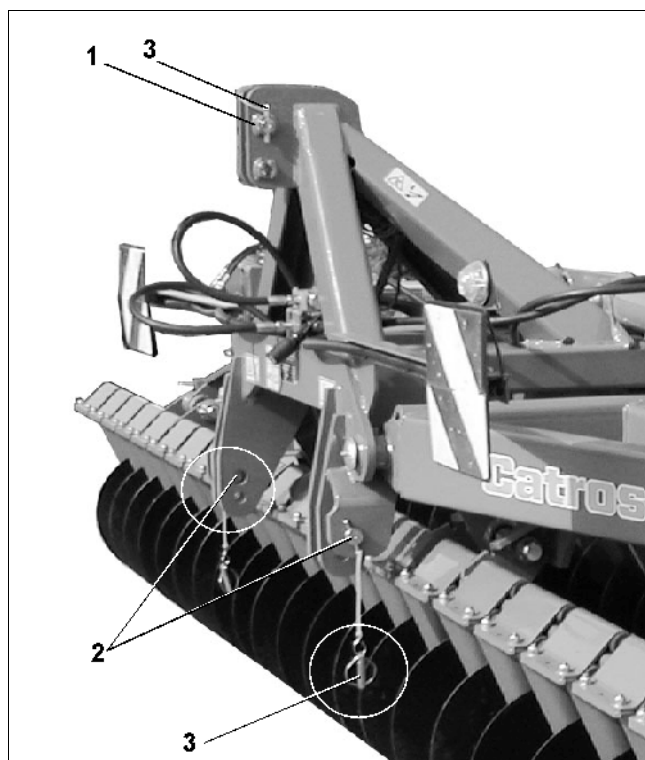


A **CATROS** a II és III kategóriájú hátsó hárompont-függesztésre alkalmas.



A III kategóriájú hátsó hárompont-függesztés használata esetén ne alkalmazza a II kategória csapszegeit!

- A traktor alsó függesztőkarjait a csapszegekkel (10/2 ábra) a munkagép alsó csatlakozó pontjain kell csatlakoztatni és rugós biztosító szeggel (10/3 ábra) biztosítani.
- A traktor felső függesztőkarjait a csapszegekkel (10/1 ábra) a munkagép felső csatlakozó pontjain kell csatlakoztatni és rugós biztosító szeggel (10/3 ábra) biztosítani.
- Csatlakoztassa a kettős működtetésű hidraulika-csatlakozást a kinyitáshoz és bezáráshoz.



10 ábra

## 5.2 Lekapcsolás

- Süllyessze le a munkagépet, míg az nem áll a tárcsákon / hengereken.



**CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2** típusokat ne állítsa le szállítási helyzetbe! Lekapcsolás előtt hajtsa ki a munkagépet.



Ha a munkagépet hosszabb időre állítja le, akkor a felkapcsoló tárcsákat lássa el korrózióvédő réteggel.



A tárcsás borona lekapcsolása előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakozó pontok (felső- és alsó függesztőkarok) tehermentesítve legyenek.

## 6. Haladás a szántóföldre – szállítás közúton



Közutak használatakor a traktornak és a munkagépeknek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak.



A gépjármű tulajdonosa és üzemben tartója felelős a KRESZ előírásainak betartásáért!



Szállítási helyzetben ellenőrizze a közlekedésbiztonsági berendezések működőképességét!



Ellenőrizze a világítóberendezések működőképességét!

- A 3 m-es szállítási szélességet nem szabad átlépni! Hajtsa fel a henger-egységet. (11 ábra)!

### **CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2:**

- Zárja be a szárnyat (11) és a gömbcsappal biztosítsa a véletlenszerű kinyílás ellen!

### **CATROS 3001, 4001:**

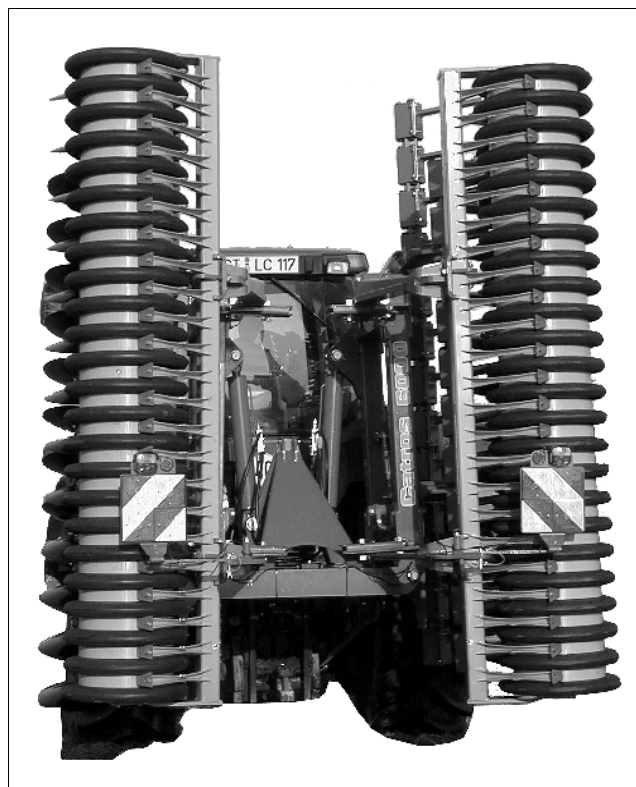
- Reteszelve a tárcsákat a szállítási helyzetben.



Felemelt munkagéppel történő közúti közlekedés során a traktoron található kezelőkarokat lesüllyedés és kinyitás ellen reteszelni kell!



A munkagép szállítási helyzetében mindig ügyeljen a traktor hárompont rudazatának megfelelő lezárására!



11 ábra

## 6.1 Szállítási- és munkahelyzet



A nyitási folyamat megkezdése előtt a munkaeszközt annyira kell kiemelni, hogy a fordítási tartományban elegendő talajtávolság legyen a munkaszerszámok részére.

**Figyelem:**

Adott esetben rövidítse meg az emelőkar-orsókat mindkét oldalon egyforma mértékben!



A felső függesztőkart úgy kell beállítani, hogy a **Catros** kerete hosszanti- és keresztirányban párhuzamos legyen a talaj felületével.



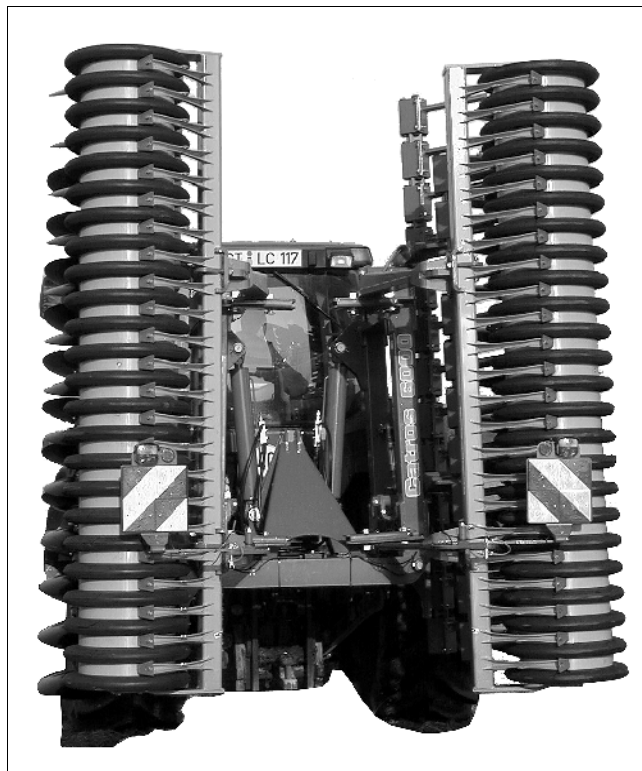
Küldje el a személyeket a munkagép veszélyes területeiről, mivel a munkagép hátrafelé billenhet, ha a felső függesztőkar-felek tévedésből egymásból kifordulnak ill. egymásból kicsúsznak.



Kinyitáskor ügyeljen arra, hogy mindkét munkagép-oldal egészen az ütközési helyzetig kinyílódjon.

**Figyelem:**

A mennyiségelosztó miatt előfordulhat, hogy a második henger vég helyzetének eléréséig hosszabb idő telik el – a vezérlőszelep kezelőkarját addig kell a „Senken / süllyesztés” pozícióban tartani, míg a külső keretek egyvonalban nem találhatók a közép-alkatrésszel!



12 ábra

**Átváltás munkahelyzetből szállítási helyzetbe (12 ábra)**

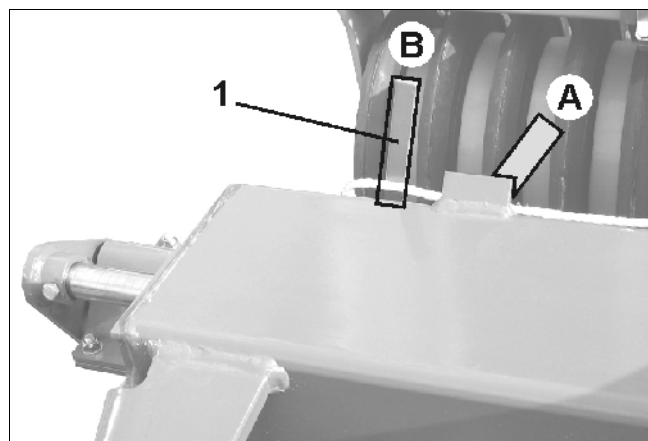
- **Catros 3001 és 4001:**
- a szántóföldön tolasson vissza egy kis szakaszt míg a tárcsasorok szállítási helyzetben reteszeliődnek!

A hátsó tárcsasor reteszelési helyzete: mutató (13) in Pos A.

- Emelje ki a munkaeszközt.
- Tisztítsa meg a külső szerszámokat!

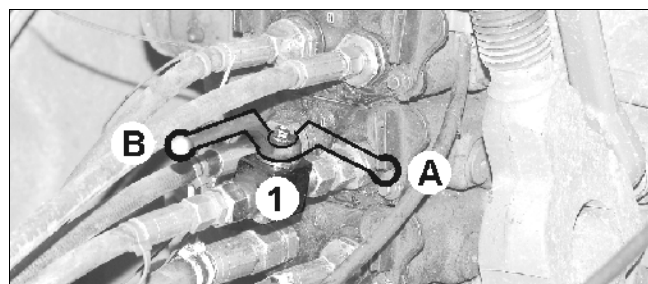
- **Catros 4001-2,5001-2 és 6001-2:**

- Emelje meg annyira munkagépet, hogy a talajtól mért távolság lehetővé tegye az akadálymentes behajtást!
- Hajtsa be a munkagépet.



13 ábra

- Zárja el a gömbcsapot (14/1) ('A' pozíció).
- ⇒ A munkagép a véletlenszerű kinyílás ellen biztosítva van.
- Tisztítsa meg a középső szerszámokat!
  - Tisztítsa meg a világító-egységeket!
  - Emelje ki a munkaeszközt, míg elegendő talajtávolság nem jön létre.



14 ábra



**Catros 3001 és 4001:**  
Ellenőrizze mindkét tárcsasor reteszelését!

Átalakítás szállítási helyzetből munkahelyzetbe

- **Catros 3001 und 4001:**

- Engedje le a munkagépet.
- Húzza meg a kireteszelő-huzalt.
- Tegyen meg egy rövid utat.

⇒ A tárcsareteszelés kinyitott.

- **Catros 4001-2,5001-2 und 6001-2:**

- Emelje meg annyira a munkagépet, hogy a talajmagasság akadálytalan kinyitást tegyen lehetővé.
- Nyissa ki a gömbcsapot (14/1) ('B' pozíció).
- Nyissa szét a munkagépet.
- Engedje le a munkagépet.

## 7. Beállítás

### 7.1 A homorú tárcsák munkamélysége

A pontos mélységvezetés érdekében a sávosan tömörítő henger magasságban állítható.

A maximális munkamélység 12 cm.

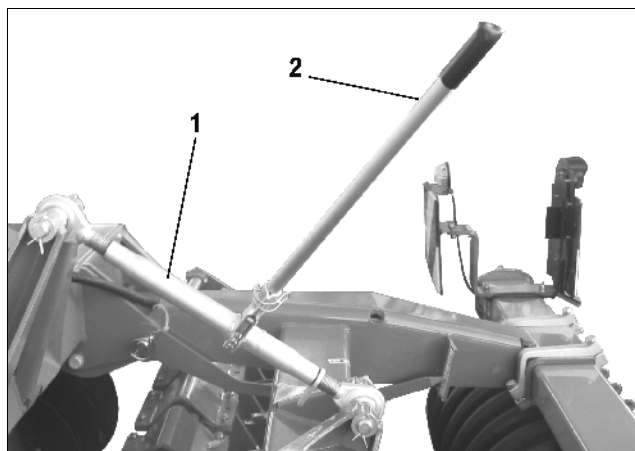
- A mélységbeállítás a beállító orsó (15/1 ábra) elfordításával történik a kézi kezelőkar (15/2 ábra) segítségével.



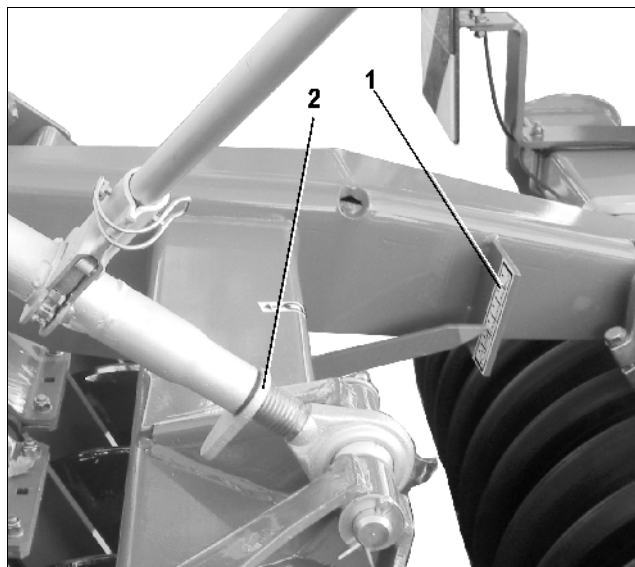
**Catros 4001-2, 5001-2 és 6001-2:**

**A beállító orsókat mindkét oldalon egyenlő hosszúságúra kell beállítani!**

- A beállított munkamélységet a sávosan tömörítő henger tartókarjain elhelyezett skálán (16/1 ábra) ellenőrizze le.
  - munkamélységet kisebbre: 2-es irányba állítani.
  - munkamélységet nagyobbra: 12-es irányba állítani.
- A beállító orsó pozícióját a biztosító beállító karral (16/2 ábra) biztosítsa.



15 ábra



16 ábra

## 7.1.1 A tárcsaszorok beállítása

A tárcsaszorok beállítását az **AMAZONE** excenter-csapszegével lehet igény szerint elvégezni.

A beállításhoz 6 áll rendelkezésre.

**Catros 3001, 4001:** 17 ábra

**Catros 4001-2 bis 6001-2:** 18 ábra

- Lazítsa meg a rugós biztosító szeget (17/3 ábra és 18/1 ábra).
- Helyezze az excenter-csapszeget (17/2 ábra és 18/2 ábra) a kívánt helyre.
- Rögzítse a rugós biztosító szeget.



**Becsípődés veszélye áll fenn az excenter-csapszeg és a tárcsaszorok ütközése között!!**

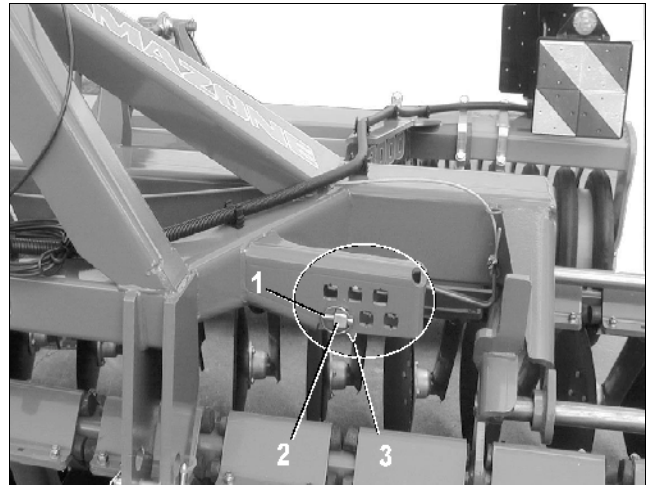


**Az általában használt csapszeg-helyet a nyíl (17/3 ábra) jelöli**

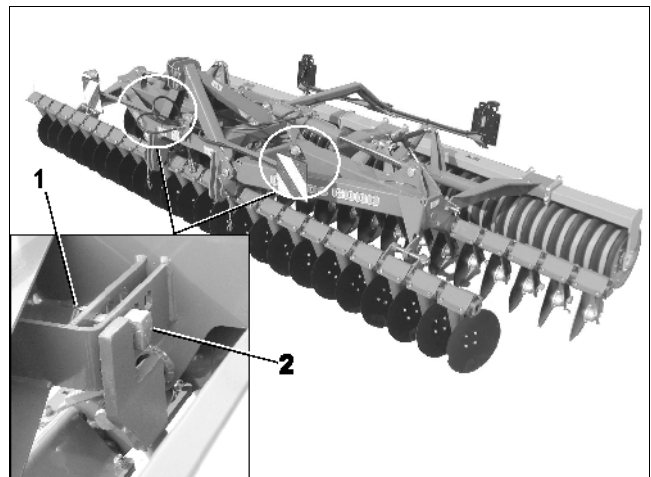


**Catros 4001-2 bis 6001-2:**

**Bal és jobboldalon válassza ugyanazokat a csapszeg-pozíciókat!**



17 ábra



18 ábra

A finombeállítás az excenter-csapszeg (19 ábra) 4-ig pozícióba történő elforgatásával történik.

- Lazítsa meg a rugós biztosító szeget
- Forgassa el az excenter-csapszeget (1-4 pozíció).
- Rögzítse a rugós biztosító szeget



**A tárcsák beállítása előtt esetleg szükséges lehet arra, hogy a szántóföldön a leengedett munkaeszközzel rövid szakaszt hátrafelé megtegyen, így szabaddá teszi a csapszeg-helyeket.**



**Becsípődés veszélye áll fenn az excenter-csapszeg és a tárcsaszorok ütközése között!**



19 ábra

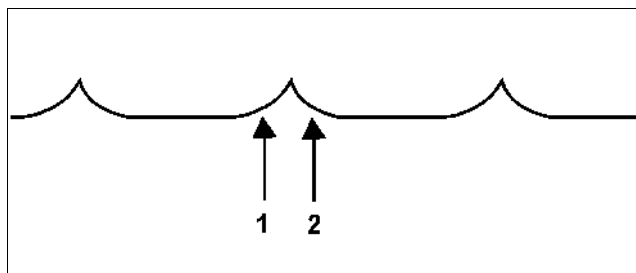
A munkaképet a munkagép mögötti feldolgozott terület szabaddá tételével lehet ellenőrizni:

**20/1 ábra, 21/1 ábra, 22/1 ábra:**  
vágóél 1. tárcsasor

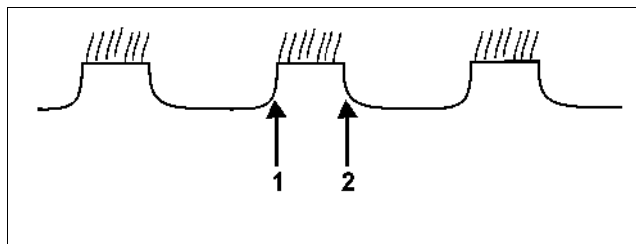
**20/2 ábra, 21/2 ábra:**

vágóél 2. tárcsasor

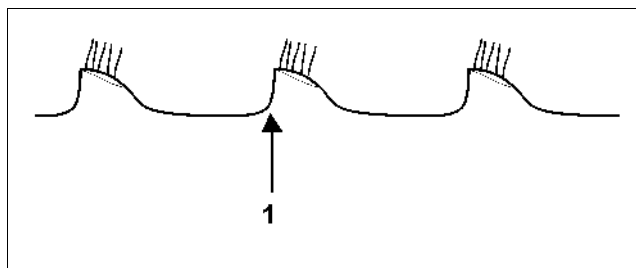
- a tárcsasorok helyes beállítása (20 ábra).
- állítsa az 1. tárcsast jobbra és végezzen újra ellenőrzést (21 ábra):
- a 2. tárcsasor vágóéle nem látható és követi az 1. tárcsast (22 ábra):  
állítsa az 1. tárcsast balra.



20 ábra



21 ábra



22 ábra

### 7.1.2 A sávosan tömörítő henger kaparóelemeinek beállítása

A kaparóelemek gyári beállításúak. Ahhoz, hogy a beállítást a munkakörülményekhez lehessen igazítani, végezze el a következőket:

- lazítsa meg a csavarkötést (23/1 ábra),
- állítsa be a kaparóelemet a hosszanti lyukban,
- húzza meg a csavarkötést.



**Tartsa be a kaparóelem és a műanyag gyűrű közötti legkisebb, 1 cm-es távolságot!**



23 ábra

## 8. Használat

A kompakt tárcsás boronát kiváltképpen a traktor hárompont hidraulikájának úszóhelyzetében használják. A mélységvezetés a sávosan tömörítő hengerrel történik (lásd a 7.1 fejezetet).

A szántóföldi használat során a kezelési lehetőség a kiemelésre ill. a fordulóban történő használatra korlátozódik.



**Az munkaeszközt a traktor emelőkar-orsóinál és a felső függesztő-karban úgy kell beállítani, hogy a keret a munkafolyamat során hosszanti- és keresztirányban párhuzamos legyen a talaj felületével**



24 ábra

Korrigálja a felső függesztőkar beállítását, ha a munkagép nem fut egyenesen a traktorral:

- A munkagép jobbra húz:
  - Állítsa be hosszabbra a felső függesztőkart.
- A munkagép balra húz:
  - Állítsa be jobbra a felső függesztőkart.

### 8.1 Haladás a fordulóban

A fordulóban történő kanyarodáskor emelje ki a munkaeszközt, hogy elkerülje a szerszámok keresztirányú terhelését.



**Éles kanyarban a fordulóban emelje ki a munkaeszközt!**



**A fordulóban történő használat akkor következik, ha a munkaeszköz iránya a munka-iránnyal megegyezik**

## 9. Tisztítás, karbantartás és javítás



A tisztítási, karbantartási és javítási munkákat valamint a funkcionális zavarok megszüntetését alapvetően csak lekapcsolt hajtás és leállított motor mellett szabad elvégezni!



A kiemelt munkaeszközön végzendő karbantartási munkák során mindig használjon megfelelő alátámasztó elemeket!



A traktoron és a munkaeszközön végzendő hegesztési munkák során a traktoron és az akkumulátoron levő vezetékeket szét kell kapcsolni!

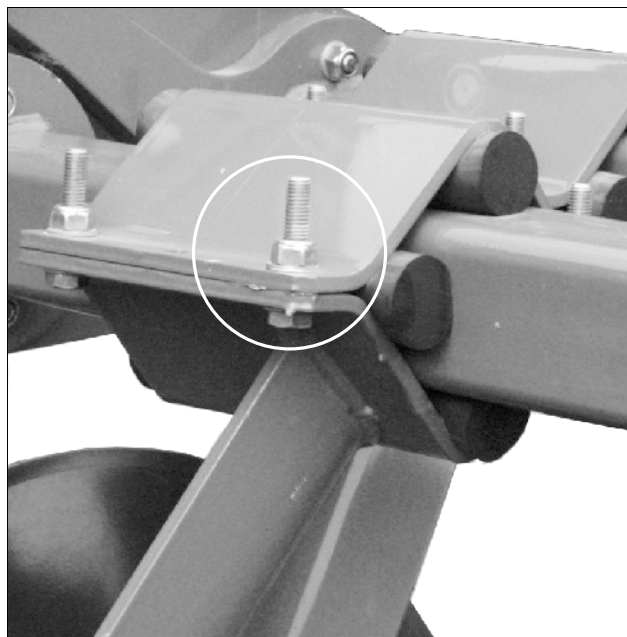


Az anyák és a csavarok rögzítettségét rendszeresen ellenőrizze és adott esetben húzza után azokat!



A rugós elemek (tárcsa-egységek) leszerelése során vegye figyelembe az előfeszítést! Használjon megfelelő felszerelést!

Szereléshez és leszereléshez használjon hosszabb csavarokat segéd-szerszámként! (25 ábra)



25 ábra



Ellenőrizze a világítóberendezés működését!



Végezze el a tömlő- és kábel-elhelyezkedés, valamint a hidraulika csővezetékcsatlakozóinak és csőkötéseinek rendszeres ellenőrzését!



Ellenőrizze a hidraulika hengereken található csavarkötéseket (26/1,2) minden 100 üzemórán / havonta:

- előírt becsavarási mélység (27)
- meghúzási nyomaték 300 – 400 Nm (28)



Olyan karbantartási munka esetén, amely során festékfelvitel is történik, cserélje ki a biztonsági szimbólumokat és a figyelmeztető ábrákat!



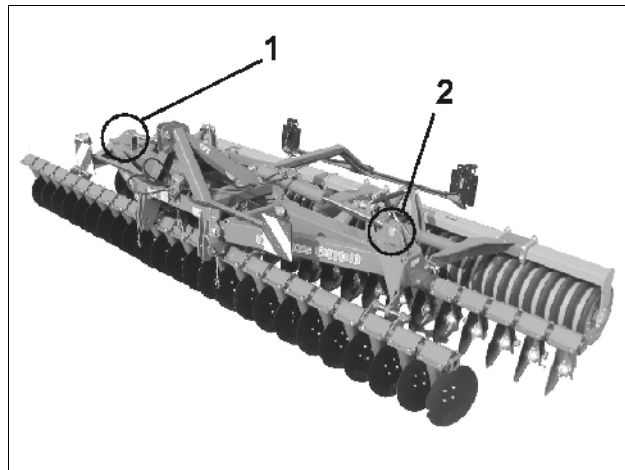
Az elkopott és sérült alkatrészeket cserélje ki. Csak eredeti alkatrészeket használjon!



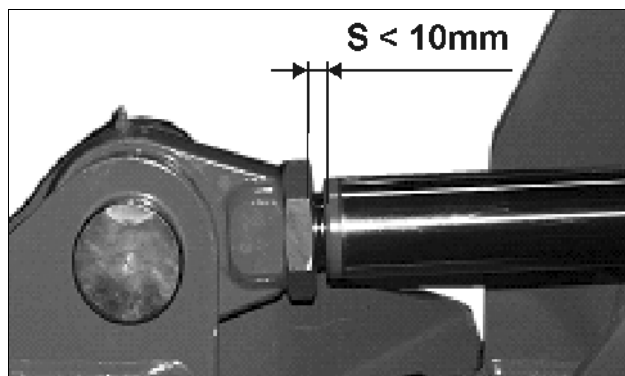
Az összes kenési helyet kenje le a kenési tervnek megfelelően (lásd a 9.1 fejezetet) ill. a csúszó és csuklóhelyeket megfelelő módon zsírozza meg!



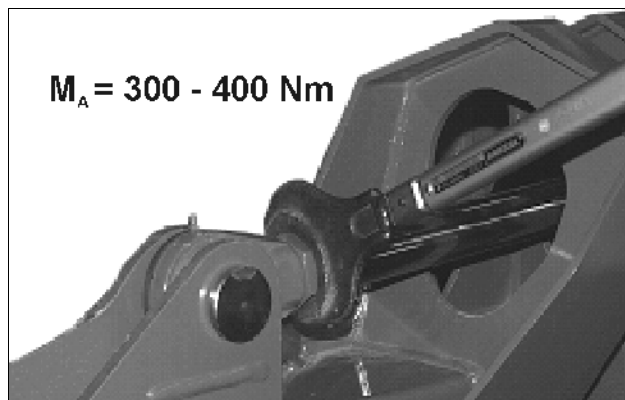
A munka végeztével tisztítsa meg a szerszámokat!



26 ábra



27 ábra



28 ábra

## 9.1 Kenőanyagok áttekintése

| sz. | megnevezés                                      | kenési idő<br>üzemóránként | a kenőanyag<br>megnevezése |
|-----|-------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1   | a henger peremcsapágyai                         | 50                         | SWA 532                    |
| 2   | középső rész gömbcsukló csapágyak , jobb és bal | 50                         | SWA 532                    |
| 3   | beállító orsó                                   | 50                         | SWA 532                    |



## 9.2 Hidraulika csővezetékek

Üzembe helyezés során és a használat közben a vezetékek üzembiztos állapotát szakemberrel ellenőriztetni kell.

Az ellenőrzés során feltárt hiányosságokat azonnal meg kell szüntetni.

Az ellenőrzési időintervallumok betartását az üzemeltető ellenőrzi.

### Ellenőrzési időintervallumok

- először üzembe helyezéskor
- utána évente legalább egyszer

### Ellenőrzési pontok

- ellenőrizze a csővezetékeket károsodásra (szakadások, bevágások, súrlódó helyek)
- ellenőrizze a csővezeték ridegségét
- ellenőrizze a csővezeték deformálódását (hólyagképződés, törés, zúzódás, réteg-leválás)
- ellenőrizze a csővezetékek tömítettségét
- ellenőrizze a csővezetékek szakszerű beépítését
- ellenőrizze a csővezeték megfelelő helyzetét az szerelvényben
- ellenőrizze a csatlakozási csőszerelvény károsodását és deformálódását
- ellenőrizze a csatlakozási csőszerelvény és a csővezetékek között a korróziót
- ellenőrizze a megengedett felhasználási idő betartását

### 9.2.1 Csere-határidők

- A hidraulikus csővezetékeket 6 éves felhasználási idő után (beleértve a maximum 2 év raktározási időt) cserélje ki.

### 9.2.2 Jelölés

A hidraulikus csővezetékeket az alábbiak szerint kell jelölni:

- a gyártó neve
- gyártási idő
- megengedett legmagasabb dinamikus üzemi nyomás

## 9.2.3 Amit a beszerelés és kiserelés során figyelembe kell vennie

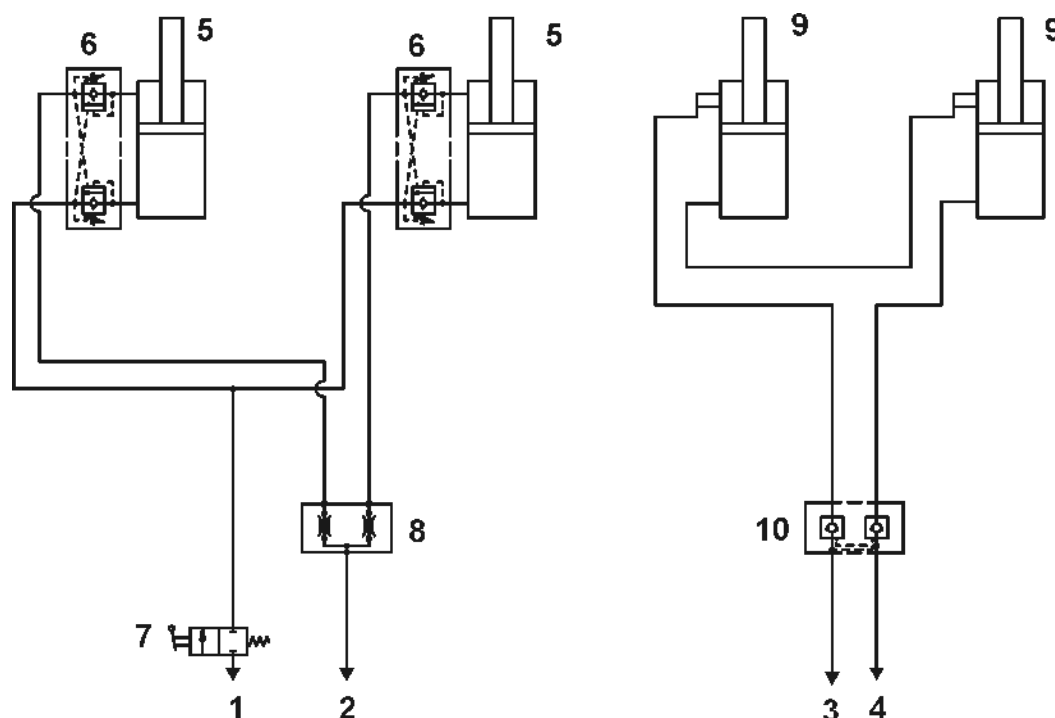
A hidraulikus csővezetékeket a gyártó által előre megadott rögzítési pontokon rögzítse, tehát:

- alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- a csővezetékeket úgy kell beépíteni, hogy azok természetes helyzete és mozgása ne korlátozódjon.
- a csővezetékeket a munka során külső hatásoknak nem lehet kitenni, mint vontatás, csavarodás és összenyomás.
- ne legyen kisebb a hajlási szög a megengedettnél.
- a csővezetékeket nem szabad felülakkozni.

## 9.3 A munkagép tisztítása

- Tisztítsa a munkagépet vízsugárral vagy magasnyomású gőzborotvával!
- Kenje le az összes zsírzógombot (a tömítéseket tartsa tisztán).

## 9.4 Hidraulika-rajz



**Fig. 29**

- 1 csatlakoztatás az 1-es vezérlőberendezésre  
(vezeték-jelölés 1 x kék)
- 2 csatlakoztatás az 1-es vezérlőberendezésre  
(vezeték-jelölés 2 x kék)
- 3 csatlakoztatás a 2-es vezérlőberendezésre  
(vezeték-jelölés 1 x zöld)
- 4 csatlakoztatás a 2-es vezérlőberendezésre  
(vezeték-jelölés 2 x zöld)
- 5 hidraulika-henger a nyitáshoz-záráshoz
- 6 leengedésfék-szelep
- 7 gömbcsap
- 8 mennyiségelosztó
- 9 hidraulika-henger a munkamélység-állításhoz
- 10 záróblokk







# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Alágazat: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach Gyári kirendeltségek  
Nagy Britanniában és Franciaországban

Ásványi műtrágya szórás, szántóföldi permetezés, vetőgépek, talajművelő gépek, többcélú raktárcsarnokok és  
kommunális berendezések gyára

---